

سئلة وجوبة

Questions et Réponses.

إيضاح

الى حضرة عبدالمسيح افندي وزيريان المحترم :
ذكرت في العدد ١٣٤٧ من العراق الصادر في ٧ آب (اوغسطس) انك
لم تقل في ترجمتك للثورة العربية « على خمسة اقدام بل خمس اقدام » (من ٨ من
٣ من الثورة) ولم تقل : « عقد وصديق له ميثاقا اكيدا » بل : « عقود صديقا
ميثاقا » (ص ١٧ من ١٢) وانك لم تقل : « لم يتمكنوا (لورنس والامير فيصل)
من حمل الفرنسيين على تعديل الخطة التي رسموها ولم يتح لهم الحصول على
حكومة ذاتية مستقلة » بل : « الخطة التي رسموها ولم يتح لها » . ونسبت
اتفاقنا انا صمدنا في كلامنا هذا على ما جاء في مجلة « الهلال » (٣٦ : ١٧٣) الى
٩٧٦ راجع لغة العرب ٦ : ٦١٤) اما انت النسخة المطبوعة على حدة هي غير
المقالة المطبوعة في المجلة المذكورة . فنصدق ونستعيد كلامنا وثنايطنا المختصين
بهذه الخطات الثلاث لكن هناك ١٩ غلطة اخرى فما قولك فيها ؟ وعلى كل حال
انا مستعدون ان نرجع عنها اذا اظهرت لك عثرا ولها وجها .

اما ان اللغة التي نشأت عليها هي العربية لانها اللغة التي رخصتها مع حليب امك
(وهي ايضا لغة والدك والذاتك وآباتك واجدادك) وانك تباعد عن الآرامية ...
فنصدقك على كلامك . وكذلك لا نكتبك في قولك : ان الحكومة التي تستعملك
تقر لك بطول الباع في الترجمة واللغة العربية ، وانها « لا تستغني عنك » فتهنئك
بالثقة التي حازتها « ونشورك باننا عتيدون ان نرجع سالما من كل وهم تبه عليها اذا
كان « سهوا » حقيقيا كما صرحنا به مرارا . والسلام على كل من اتبع الهدى .

ابن خلكان

م - اويل - م . ك : كيف تضبط كلمة خلكان في قولك ابن خلكان .

فأنا لم نر ضبط هذا العلم في الكتب التي في أيدينا ، حتى في كتاب المؤلف نفسه ؟

ج - « اختلف في ضبط لفظ خلكان ووجه شهرته ، بين خلكان فنقل عبد القادر العبدوس في النور السامر في اخبار القرن العاشر من قطب الدين المكي انه قال ان لفظ خلكان ضبط على صورة الفعلين « خل » امر من « خلى » اي ترك و « كن » ناقصة وسبب تسميته بذلك انه كن كثيرا يقول: كن والدي كذا . كن والدي كذا . قيل : « خل كن » ورأيت من ضبط بسكون اللام والباقي على حاله » انتهى من التعليقات السنية على الفوائد البية في تراجم الحنفية للعلامة عبدالحلي الككنوي طبعة مطبعة السعادة بمصر ص ١٢

الهيطلية ام الحيطلية

من - بغداد - ب . م . م : قرأت في مجلة القربان التي تصدر في حلب في سنتها ٣ في ص ١٧٥ ما هذا نص : « الهيطلية هي مرطب شهى يطبخ من النشاء والحليب ثم يقطع اجزاء تلقى في الدبس المنوب المبرد او الماء المسكر وبذلك اصلها السرياني وهو « حيا » ومعناها الحياة و « طليا » ومعناها الاطفال اي طعام الاطفال على انها (كذا) مرطب مانع يبرد الفؤاد ويؤكل هنيئا مريئا في الصيف وقد اولع به الاطفال لحفته وحلاوة مذاقه ... » فهل قوله الهيطلية صحيح ؟

ج - المشهور في فلسطين الهيطلية بالهاء والصحيح بالحاء كما جاء في القربان وقد ذكرها دوزي في ملحقة بالمعجم العربية نقلا عن كتابين فليراجعها .

باب التفريط :

(٧٥ - معجم المطبوعات العربية والمصرية - الجزء الثاني)

ذكرنا هذا الكتاب سابقا (١ : ٢٠١ الى ٢٠٣) ولأن وصل اليها الجزء الثاني منه وصفحاته تمتد من ١٨٥ الى ٣٧٦ يتبدى باسم صكتاب التوير في اسقاط التدوير الى شرح منظومة الدرر لاحد بن حامد الصاوي . وقد ذكرنا ان طبع هذا السفر الجليل وتربيته وتبويبه من احسن ما يمتناه المطالع وقد وجدنا فيه فوائد ونفائس لا يمكن القارئ ان يجدها بمجموعة منونة في تصنيف واحد كما ترى فيه . فنحن نتخى ان يطيل الله عمر مؤلفه الجليل عليه الى آخره .